

SmallCut 300/23

Art. 9805

SmallCut Plus 350/23

Art. 9806

GB Operation Instructions

Turbotrimmer

D Betriebsanleitung

Turbotrimmer

F Mode d'emploi

Coupe-bordures

NL Gebruiksaanwijzing

Turbotrimmer

S Bruksanvisning

Turbotrimmer

DK Brugsanvisning

Turbotrimmer

FI Käyttöohje

Turbotrimmeri

N Bruksanvisning

Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso

Turbotrimmer

E Instrucciones de empleo

Recortabordes

P Manual de instruções

Aparador de relva Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi

Podkaszarka

H Használati utasítás

Damilos fűszegélynyíró

CZ Návod k obsluze

Turbotrimmer

SK Návod na obsluhu

Turbotrimmer

GR Οδηγίες χρήσης

Κοιρευτικό πετονιάς

RUS Инструкция по эксплуатации

Турботриммер

SLO Navodilo za uporabo

Turbo obrezovalnik

HR Upute za uporabu

Turbo trimer za travu

SRB Uputstvo za rad
BIH Turbo trimer-kosilica

UA Інструкція з експлуатації

Турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare

Turbotrimmer

TR Kullanma Kılavuzu

Turbo Tirpan

BG Инструкция за експлоатация

Турботриммер

AL Manual përdorimi

Kositëse bari turbo

EST Kasutusjuhend

Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija

Turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija

Turbotrimmeris

GARDENA Turbo obrezovalnik SmallCut 300/23/ SmallCut Plus 350/23

Prevod izvirnih navodil za uporabo.



Otroci od 8 let starosti naprej ter osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem to napravo smejo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali so dobili navodila o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja v obsegu za uporabnike, če pri tem niso pod nadzorom. Uporabo naprave priporočamo šele pri mladostnikih od starosti 16 let naprej. Naprave nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.

Predvidena uporaba:

GARDENA turbo obrezovalnik je namenjen za obrezovanje in košnjo trate in travnatih površin v okolici zasebnih hiš ali na ljubiteljskih vrtovih.

Naprave ni dovoljeno uporabljati na javnih zelenicah, v parkih, športnih objektih, ob cestah in v kmetijstvu ter gozdarstvu.

NEVARNOST! Telesne poškodbe! Naprave zaradi nevarnosti telesnih poškodb ni dovoljeno uporabljati za rezanje žive meje ali za seklanje za namene kompostiranja.

Kazalo:

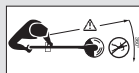
1. VARNOST	155
2. MONTAŽA	157
3. UPORABA	158
4. VZDRŽEVANJE	159
5. SHRANJEVANJE	160
6. ODPRAVLJANJE NAPAK	160
7. TEHNIČNI PODATKI	161
8. PRIBOR	162
9. SERVIS/GARANCIJA	162

1. VARNOST

Varnostni znaki na napravi:



Preberite navodila za uporabo.



Nevarnost! Telesne poškodbe drugih oseb!

→ Druge osebe naj se območju nevarnosti ne približajo.



Druge osebe naj se ne približajo.



Nosite zaščito oči in ušes.



Naprave ne izpostavljajte dežju ali drugim vrstam vlage. Naprave ne pustite zunaj na dežju.



Omrežni vtič ločite od vtičnice, če je kabel poškodovan ali ovit.

Pomembno

Pred porabo skrbno preberite navodila.

Shranite jih za poznejšo uporabo.

Varen način delovanja

Usposabljanje

- a) Natančno preberite navodila. Seznanite se z nadzornimi elementi in ustrezno uporabo stroja.
- b) Uporabe naprave nikoli ne dovolite osebam, ki ne poznajo teh navodil, ali otrokom. Lokalno veljavni predpisi lahko pomenijo omejitve starosti uporabnikov.
- c) Upoštevaty je treba, da je uporabnik sam odgovoren za nesreče ali ogroženost drugih oseb ali njihove lastnine.

Priprava

- a) Pred uporabo je treba preveriti priključno in podaljševalno napeljavo glede znakov poškodb ali staranja. Če se napeljava med uporabo poškoduje, jo je nemudoma treba ločiti od električnega omrežja. **NAPELJAVE SE NE DOTIKAJTE, PREDEN JE NE LOČITE OD ELEKTRIČNEGA OMREŽJA.** Naprave ne uporabljajte, če je napeljava poškodovana ali obrabljena.
- b) Pred uporabo napravo optično preverite glede poškodovanih, manjkajočih ali napačno nameščenih zaščitnih priprav ali pokrovov.
- c) Naprave nikoli ne začnite uporabljati, če se v njeni bližini nahajajo osebe, še posebej otroci, ali domače živali.

Delovanje

- a) Priključna in podaljševalna napeljava nikoli ne sme zaiti v bližino rezalne priprave.
- b) Ves čas uporabe naprave morate nositi zaščitno oči in zdržljive čevlje.
- c) Izogibajte se uporabi naprave v slabih vremenskih razmerah, še posebej pri možnosti pojave strele.
- d) Napravo uporabljajte samo pri dnevni svetlobi ali pri dobri umetni svetlobi.
- e) Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanim pokrovom ali zaščitno pripravo oz. brez prekritja ali zaščitne priprave.

- f) Motor vklopite le, ko vaše roke in noge niso na dosegu rezalne priprave.
- g) Napravo vedno ločite od vira napajanja z električnim tokom (električni vtič torej izklopite iz električnega omrežja, odstranite zaporno pripravo ali odstranljivo baterijo)
 - 1) kadar napravo pustite brez nadzora;
 - 2) preden začnete odstranjevati blokado;
 - 3) preden začnete napravo preverjati, čistiti ali izvajati dela na njej;
 - 4) po stiku s tujkom;
 - 5) vedno, kadar naprava začne vibrirati na nenavaden način.
- h) Previdno zaradi možnosti telesnih poškodb na nogah in rokah z rezalno pripravo.
- i) Vedno preverite, ali se v prezračevalnih odprtinah ne nahajajo tuji.

Vzdrževanje in shranjevanje

- a) Napravo je treba ločiti od vira oskrbe z električnim tokom (električni vtič torej izklopite iz električnega omrežja, odstranite zaporno pripravo ali odstranljivo baterijo), preden začnete izvajati vzdrževalna dela ali čiščenje.
- b) Uporabljajte samo nadomestne dele in dele pribora, ki jih priporoča proizvajalec.
- c) Napravo je treba redno preverjati in vzdrževati. Napravo dajte popraviti samo v pooblašeni delavnici.
- d) Ko se naprava ne uporablja, jo je treba shraniti izven dosega otrok.

Priporočilo

Naprava se mora napajati z zaščitno napravo za okvarne tokove (RCD) z diferenčnim tokom, ki ne sme presežati 30 mA.

Dodatna varnostna priporočila

Nevarnost! Majhni otroci naj pri montaži niso prisotni. *Pri montaži bi lahko prišlo do zaužitja majhnih delov in obstaja nevarnost zadušitve zaradi vrečke iz polietilena.*

Nevarnost! Zaradi uporabe zaščite sluha in hrupa naprave mogoče ne boste opazili, da se vam približujejo osebe.

Če se po priključitvi vtiča naprava nepričakovano zažene, vtič takoj izvlecite iz vtičnice in ga dajte preveriti servisni službi GARDENA.

Nevarnost! Ta naprava med obratovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji medsebojno učinkuje na

aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Za zmanjšanje tveganja resne ali smrtne poškodbe osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da pred uporabo naprave o njej povprašajo svojega zdravnika ali proizvajalca medicinskega vsadka.

Kabli

Uporabljajte samo podaljške napeljave, dovoljene po standardu HD 516.

→ Vprašajte svojega elektrotehnika.

Če se je naprava med delovanjem segrela, napravo pred shranjevanjem pustite, da se ohladi.

2. MONTAŽA

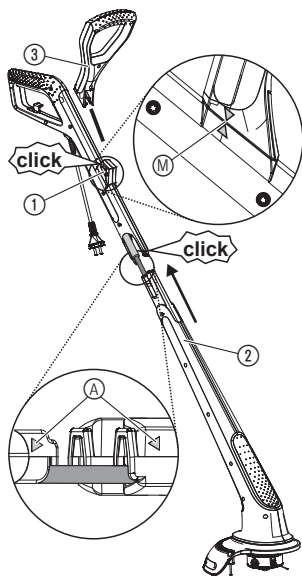


NEVARNOST! Telesne poškodbe!

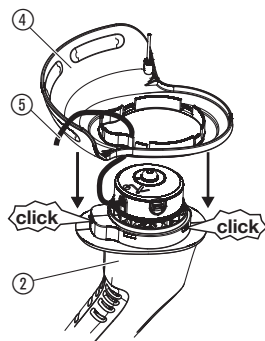
Poškodbe zaradi ureza, če se naprava nehote vklopi.

→ Pred montažo naprave zagotovite, da je omrežni vtič potegnen iz vtičnice.

Montaža obrezovalnika:



1. Sestavite zgornji del ročaja ① in glavo obrezovalnika ②, tako da se spoj slišno zaskoči (**klik**). Pri tem morata puščici ④ kazati ena proti drugi. Kabla pri tem ni dovoljeno vleči ali zataknniti.
2. Nataknite dodatni ročaj ③ na zgornji del ročaja ①, tako da se spoj slišno zaskoči (**klik**). Pri tem morata puščici ⑤ kazati ena proti drugi.



3. Namestite pokrov ④ na glavo obrezovalnika ② in pri tem speljite rezalno nitko ⑤ skozi odprtino pokrova ④.
4. Namestite pokrov ④ na glavo obrezovalnika ②, tako da se vsi zaskočni kavlji slišno zaskočijo (**klik**).

3. UPORABA

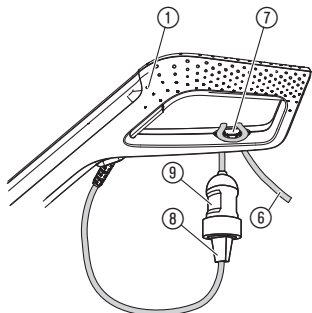


NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Poškodbe zaradi ureza, če se naprava nehote vklopi.

→ Pred začetkom priključevanja, nastavljanja ali transporta naprave omrežni vtič povlecite iz vtičnice in napravo prenašajte za dodatni ročaj.

Priključitev obrezovalnika:



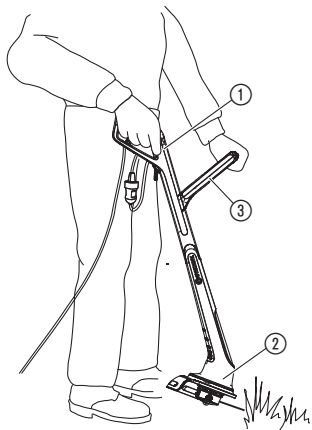
NEVARNOST! Električni udar!

Poškodba priključne napeljave ⑧, če podaljšek napeljave ⑥ ni vstavljen v pripravo za razbremenitev vleka kabla ⑦.

→ Pred uporabo vstavite podaljšek napeljave ⑥ v pripravo za razbremenitev vleka kabla ⑦.

1. Vstavite podaljšek napeljave ⑥ z zanko v pripravo za razbremenitev vleka kabla ⑦ in ga zategnite.
2. Vtaknite vtič ⑧ naprave v spojko ⑨ podaljška napeljave.
3. Podaljšek napeljave ⑥ vtaknite v omrežno vtičnico z 230 V.

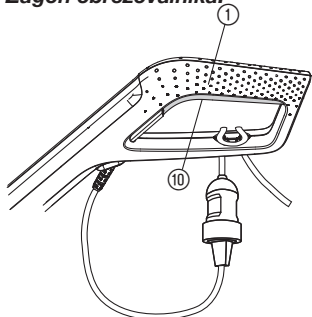
Delovni položaj:



→ Napravo držite na zgornjem delu ročaja ① in dodatnem ročaju ③ tako, da je glava obrezovalnika ② rahlo nagnjena naprej.

Izogibajte se stiku vrvice s trdimi predmeti (zidovi, kamni, ograjami itd.), da preprečite zvaritev ali pretrganje nitke.

Zagon obrezovalnika:



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb, če se naprava po spustitvi tipke za zagon ne izklopi!

→ Nikoli ne premostite varnostnih priprav (npr. s priključitvijo tipke za zagon ⑩ na ročaju)!

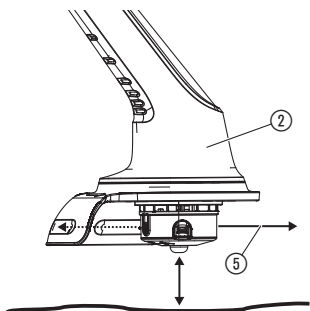
Vklop:

→ Pritisnite tipko za zagon ⑩ na zgornjem delu ročaja ①.

Izklop:

→ Spustite tipko za zagon ⑩.

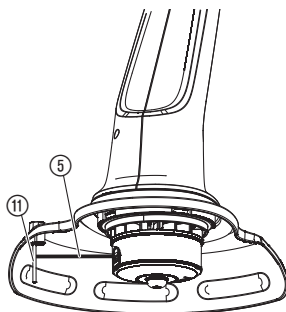
Podaljšanje rezalne nitke (avtomatika z dotikom):



Avtomatika z dotikom se sproži **pri delovanju motorja**. Travo je mogoče gladko pokositi le, če je nitka maksimalno dolga. Pri prvem zagonu je morebiti treba rezalno nitko večkrat podaljšati.

1. Zaženite napravo.
2. Držite glavo obrezovalnika ② vzporedno s tlemi in se z glavo obrezovalnika ② na kratko in rahlo dotaknite trdne podlage (izogibajte se daljšemu, neprekinjenemu pritiskanju).

Rezalna nitka ⑤ se samodejno podaljša s slišnim preklopom, omejevalnik nitke ⑪ pa jo prilagodi na pravilno dolžino. Po potrebi kratek dotik ob podlago izvedite večkrat zaporedoma.



4. VZDRŽEVANJE



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Poškodbe zaradi ureza, če se naprava nehote vklopi.

→ Pred vzdrževanjem naprave zagotovite, da je omrežni vtič potegnjjen iz vtičnice.



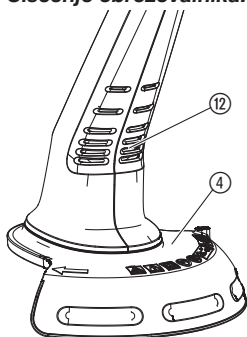
NEVARNOST! Električni udar!

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode.

→ Naprave ne čistite z vodo ali vodnim curkom (še posebej ne pod visokim tlakom).

V prezračevalnih odprtinah nikoli ne sme biti umazanije.

Čiščenje obrezovalnika:



1. Prezračevalne reže ⑫ očistite z mehko ščetko (ne z izvijačem).
2. Po vsaki uporabi očistite vse premične dele. Še posebej pa odstranite travo in ostanke umazanije iz pokrova ④.

Menjava navitke nitke:



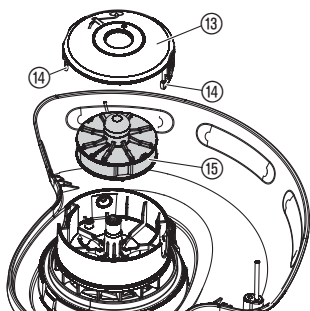
NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi kovinskih rezalnih elementov.

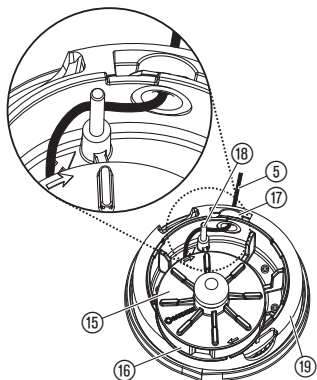
→ Nikoli ne uporabljajte kovinskih rezalnih elementov ali nadomestnih delov in delov pribora, ki jih GARDENA ne predvideva za uporabo.

Uporabiti je dovoljeno samo originalne GARDENA navitke nitk. Navitke nitk dobite pri svojem trgovcu z izdelki GARDENA ali neposredno pri GARDENA službi za stranke.

Za art. 9805 SmallCut 300/23 / art. 9806 SmallCut Plus 350/23: GARDENA navitek nitke za turbo obrezovalnik Art. 5307



1. Istočasno pritisnite na obe zapetji (14) na pokrovu navitka (13) in pokrov snemite.
2. Odstranite navitek nitke (15).
3. Odstranite morebitno umazanijo.
4. Izvlecite rezalno nitko (5) novega navitka nitke (15) iz ušesa plastičnega obroča (16) za pribl. 15 cm.
5. Rezalno nitko (5) najprej speljite skozi kovinski tulec (17).
6. Rezalno nitko (5) speljite okrog obračalnega zatiča (18).
7. Vstavite navitek nitke (15) v sprejemni nastavek navitka nitke (19).
8. Namestite pokrov navitka (13) tako na sprejemni nastavek navitka nitke (19), da se obe zapetji (14) slišno zaskočita.



Pri namestitvi pokrova navitka (13) mora biti rezalna nitka (5) položena okrog obračalnega zatiča (18) in ne sme biti zataknjena.

→ Če pokrova navitka (13) ni mogoče namestiti, navitek nitke (15) obračajte sem in tja, tako da se navitek nitke (15) povsem nahaja v sprejemnem nastavku navitka nitke (19).

5. SHRANJEVANJE

Konec uporabe:

Mesto shranjevanja mora biti nedostopno za otroke.

1. Izvlecite električni vtič iz vtičnice.
2. Napravo očistite (glejte pod 4. VZDRŽEVANJE).
3. Napravo shranite na suhem mestu brez zmrzovanja.

Priporočilo:

napravo je mogoče obesiti za ročaj. Pri visečem shranjevanju rezalna glava ne bo po nepotrebnem obremenjena.

Odstranitev:

(po Dir. 2012/19/ES):



Naprave ni dovoljeno odvreči med običajne gospodinjske odpadke, temveč jo je treba odstraniti na ustrezen način.

→ Pomembno: napravo za odstranitev oddajte na svojem komunalnem odlagališču odpadkov.

6. ODPRAVLJANJE NAPAK

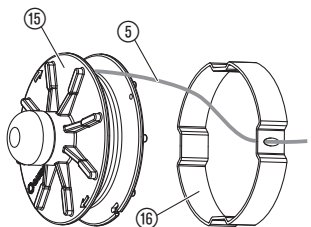
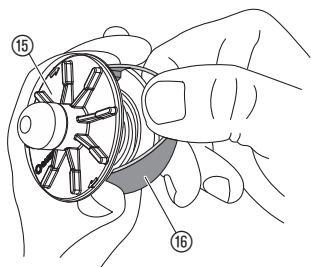


NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Poškodbe zaradi ureza, če se naprava nehote vklopi.

→ Pred odpravljanjem napak naprave zagotovite, da je omrežni vtič potegnjjen iz vtičnice.

Vlečenje rezalne nitke iz navitka nitke:



Rezalno nitko, ki je bila povlečena v navitek nitke, je mogoče znova povleči ven.

1. Odstranite navitek nitke (15), kot je opisano pod 4. VZDRŽEVANJE „Menjava navitka nitke“.
2. Primite plastični obroč (16) na navitku nitke (15) s palcem in kazalcem.
3. Plastični obroč (16) stisnite in ga odstranite (po potrebi uporabite izvijač).
4. Uvlečena nitka je sedaj prosto dostopna.
5. Rezalno nitko (5) odvijte za pribl. 15 cm in jo vstavite v uho plastičnega obroča (16) (po potrebi še prej zvarjeno nitko razrahljajte z izvijačem in jo v celoti odvijte ter znova navijte).
6. Plastični obroč (16) znova povlecite čez navitek nitke (15).
7. Navitek nitke (15) znova vstavite, kot je opisano pod 4. VZDRŽEVANJE „Menjava navitka nitke“.

Motnja

Naprava ne reže več

Možen vzrok

Rezalna nitka je obrabljena ali prekratka.

Pomoč

→ Rezalno nitko podaljšajte (glejte pod 3. UPORABA „Podaljšanje rezalne nitke (avtomatika z dotikom)“).

Rezalna nitka je porabljena.

→ Zamenjajte navitek nitke (glejte 4. VZDRŽEVANJE „Menjava navitka nitke“).

Rezalna nitka je potegnjena v navitek nitke ali pa je zvarjena.

→ Izvlecite rezalno nitko iz navitka nitke (glejte zgoraj).

Rezalne nitke ni mogoče podaljšati ali pa se rezalna nitka hitro porabi

Nitka je postala presuha ali preveč krhka (npr. čez zimo).

→ Navitek nitke pribl. 10 ur namakajte v vodi.

Pogosti stik rezalne nitke s trdimi predmeti.

→ Preprečite stik rezalne nitke s trdimi predmeti.



Če se pojavijo napake, ki niso opisane zgoraj, se posvetujte z osebjem servisa GARDENA. Popravila smejo izvajati samo v servisih GARDENA ali v pooblaščenih servisih GARDENA.

7. TEHNIČNI PODATKI

Turbo obrezovalnik	SmallCut 300/23 (art.-št. 9805)	SmallCut Plus 350/23 (art.-št. 9806)
Vhodna moč motorja	300 W	350 W
Omrežna napetost/ omrežna frekvenca	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Premer rezalne nitke	1,6 mm	1,6 mm
Širina rezanja	230 mm	230 mm

Turbo obrezovalnik	SmallCut 300/23 (art.-št. 9805)	SmallCut Plus 350/23 (art.-št. 9806)
Zaloga nitke	6 m	6 m
Podaljšanje rezalne nitke	avtomatika z dotikom	avtomatika z dotikom
Število vrtljajev navitka nitke	13.000 vrt. /min.	13.000 vrt. /min.
Teža	1,6 kg	1,8 kg
Raven zvočnega tlaka L_{pa} ¹⁾ Negotovost k_{pa}	83 dB (A) 3 dB (A)	83 dB (A) 3 dB (A)
Raven moči zvoka L_{WA} ²⁾ Negotovost k_{WA}	Izmerjeno 92 dB (A) / zagotovljeno 94 dB (A) 2,04 dB (A)	Izmerjeno 92 dB (A) / zagotovljeno 94 dB (A) 2,32 dB (A)
Vibracije dlan-roka a_{vhw} ¹⁾ Negotovost k_a	4,3 m/s ² 2,2 m/s ²	4,3 m/s ² 2,2 m/s ²

Merilni postopek po ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



Navedene vrednosti emisij tresljajev so izmerjene v standardnih preizkusnih postopkih in se lahko uporabljajo za primerjavo med različnimi električnimi orodji. Lahko se uporabljajo tudi za začetno oceno odstopanja. Emisijske vrednosti lahko odstopajo od te vrednosti pri dejanski uporabi električnega orodja.

8. PRIBOR

GARDENA navitek nitke za turbo obrezovalnik

art.-št. 5307

9. SERVIS/GARANCIJA

Servis:

Obrnite se na naslov na hrbtni strani.

Garancija:

GARDENA za to napravo daje 2 leti garancije (od datuma nakupa). Ta garancijska storitev se nanaša na občutne pomanjkljivosti naprave, ki se dokazljivo nanašajo na tovarniške napake ali pomanjkljivosti materiala. Garancijska storitev se po naši izbiri opravi z nadomestitvijo z brezhibno napravo ali brezplačnim popravilom poslane naprave, če so izpolnjene naslednje prepostavke:

- Z napravo ste ravnali strokovno in v skladu s priporočili v Navodilih za uporabo.
- Niti kupec niti kakšna tretja oseba ni skušala popravljati napravo.

Obrabni deli, navitek nitke in pokrov so izključeni iz garancije.

Ta garancija proizvajalca ne zadeva obstoječe jamstvenih zahtevkov med trgovcem/prodajalcem.

V primeru, da je potrebna servisna storitev, pošljite pokvarjeno napravo, skupaj s kopijo računa in opisom napake v pošiljki z znamko, na naslov najbližjega servisa, ki so naštetih na zadnji strani. Ko bo naprava popravljena, Vam jo bomo brezplačno poslali nazaj.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας συγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Mentionam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutatud lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetaliide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neat sakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriginālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>GB CE Declaration The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>H EU-Megfelöléségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>D CE-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgende bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v rámci do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizačních směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístroje ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare que à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedené firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizačných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις αναφορουμενες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o sukladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasirajući na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allainimitet laitteet täyttävät tehtaaltamme lähnessään yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard autorizzati di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уређи, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уређа, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poole riigleses viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tooteseaduste standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązująca.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplātam, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterbeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Арсений Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 992 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarías Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 / P L 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
NF AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsti 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23866 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibancyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
ev. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākižū iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 259
Case Postale No. 12
Luxemburg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icoimejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagaa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
service@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
одп. 204-к
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9805-20.960.02/0915

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com